

186

NGA, GHA^v DU, SHI^v DAH-EU.
(My Faith Looks Up To Thee)

Ray Palmer, 1830
Key E^b 4/4

Lowell Mason, 1832
Yo^vha, 6:68

d	--	m	-	s	-		s	--	f	m	--		r	--	r	-	f	-		f	--	m	
d	--	d	-	m	-		r	--	r	d	--		t	--	t	-	r	-		r	--	d	
1.	Nga	gha ^v	du	shi ^v	dah	-eu,	Mi	yeh ^v	-eu	Yaw ^v	za												
2.	Nga	gha	byeh ^v	byeh ^v	lu	ngch,	mui	dui	dui	naw	gui												
3.	Yaw	zah ^v	la	qhoc ^v	i ^v	-aw ^v ,	noe	sha	je	htah	phu												
4.	Shi ^v	-eu	je	htah	phu	-aw ^v ,	nga	zi ^v	ji ^v	le ^v	lu												
m	--	s	-	s	-		s	--	s	-	s	--		s	--	s	-	s	-		s	--	s
d'	--	d	-	d	-		t	--	t	d	--		s,	--	s	-	s	-		t	--	d'	

r	--	m	--	r	-	l'	-	s	----	s	--	m	-	f	-	s	--	l'	s	--		
t	--	d	--	t	-	d	-	t	----	m	--	d	-	d	-	d	--	d	d	--		
1.	-o ^v ,	Naw	-ah ^v	nga ^v	jah.	Nga	-eu	sha ^v	daw	na ^v	ha.											
2.	lah	gha	bi	ah ^v	la.	Naw	nga	-ah ^v	ga	lo	-ch ^v ,											
3.	ngeh,	nga	-ah ^v	sheu	gheh.	Ga ^v	ma	meh	neh	la	yaw ^v .											
4.	ngeh,	nga	daw	pheh	jaw ^v .	Ghoe ^v	-eu	ga	-eu	la	qhoc ^v											
s	--	s	--	s	-	f	i	-	s	----	s	--	s	-	l'	-	m	--	f	m	--	
s,	--	d	--	r'	-	r	-	s,	----	d	--	d	-	d	-	d	--	d	d	--		

s	--	m	-	f	-		s	--	l'	s	--		d'	--	t	-	l	-		s	--	f
m	--	d	-	t	-		d	--	d	d	--		d	--	d	-	d	-		d	--	d
1.	nga	i	ba ^v	phyeh	neh	la.	L	nah	ta	na ^v	nga											
2.	nga	qaw	naw	-ah ^v	ga	ma.	Ga	-eu	heu	bi	mya ^v											
3.	Mya ^v	bi	-ah ^v	si ^v	shaw ^v	la.	Naw	daw	pheh	bi	jaw ^v											
4.	gu ^v	je	bi	byo ^v	-i ^v	la.	M	qhoc ^v	ta ^v	bi	keu ^v											
s	--	s	-	f	-		m	--	f	m	--		l'	--	s	-	f	-		m	--	l'
d	--	m'	-	r	-		d	--	d	d	--		d	--	d	-	d	-		d	--	d

m	-	d	-		r	--	s'	--	d	----		d	----		d	----						
d	-	d	-		d	--	t	--	d	----		l	----		l	----						
1.	-ah ^v	naw	-eu	bi	pyeu.																	
2.	la ^v ,	a	myah	bi	zi.																	
3.	la	hta	ghaw	-i ^v	la.																	
4.	-aw ^v	naw	neh ^v	bi	jaw ^v .	A	mi.															
s	-	s	-		l'	--	f	--	m	----		f	----		m	----						
d	-	m,	-		f,	--	s	--	d'	----		f,	----		d'	----						

Si^vmo^v Be^vtu^vlu^v eh^v-eu, "Sah^vpha^v-o^v, M^v ma^v ma^v bya^v za^v zi^v deh^v-eu je^v bi^v-eu daw^v naw^v jaw^v ga^v ja^v ngeh^v keu^v keu^v eh^v-a^v, nga ma^v a^v su^v gha^v jaw^v ga^v pha^v i^v nm^v."

Yo^vha, 6:68

A, MYAH LU, YE, SU^v-O^v
(I Need Thee Every Hour)

187

Mrs. Annie S. Hawks, 1835-1918
Key A^b 3/4

Robert Lowry, 1872
Ya^vko[^] 4:8

d	-		m	--	r	d	t,		d	--	d	-		d	--	r	d	l,		s	--	s	-		
m	-		s	--	f	m	r		m	--	m	-		f	--	f	-	f	-		m	--	s	-	
1.	A	myah	lu	Ye	su ^v	-o ^v ,	naw	-ah ^v	nga ^v	lo.	Naw ^v														
2.	A	myah	lu	Ye	su ^v	-o ^v ,	nga	neh ^v	jaw ^v	la.	Neh														
3.	A	myah	lu	Ye	su ^v	-o ^v ,	naw	-ah ^v	nga ^v	lo.	Noe														
4.	A	myah	lu	Ye	su ^v	-o ^v ,	nga	-ah ^v	meh	la.	Naw														
5.	A	myah	lu	Ye	su ^v	-o ^v ,	naw	-ah ^v	nga ^v	lo.	Naw														
s	-		d	--	l	s	s		s	--	s	-		l	--	l	d		d	--	t	-			
d	-		d	--	f'	s'	s		d	--	d	-		f'	--	f	-	d	--	s'	-				

r'	--	m'	r	s,		m'	--	d	-		t	--	d		t	l		s	--	m'	-		m	--	
s	--	s	s	s		s	--	s	-		s	--	l		s	f	i		s	--	d	-		d	--
1.	daw	nah	yu	ngeh	ngeh,	nga	nui	ma	sa ^v .																
2.	bao	ma	pha ^v	ja ^v	meh.	Naw	daw	pheh	jaw ^v .	<i>Cha^v po^v</i>															
3.	sa ^v	noe	sha	ma	ch ^v ,	nga	neh ^v	jaw ^v	la.	Naw	-ah ^v														
4.	-ah ^v	tse	lo	m ^v	ni,	gha	bi	la	yaw ^v .																
5.	-eu	teh	bi	pyeu	la.	Sah	pha	Ye	su ^v .																
t	--	d	t	t		d	--	m	-	r	--	r	d		t	--	s	-		s	--				
s'	--	s'	s'	s'		d'	--	d	-	r	--	r	-		s'	--	d'	-		d'	--				

d	f'	m		m	-	r	--		r	--	d	m	r		r	-	d	-	d	-			
s	d	d		d	-	t	--		s	--	s	s	s		s	-	s	-	s	-			
nga ^v	zaw ^v	lo	-eu	ma.	A	myah	lu	lo	mi ^v	nya.	Sah												
m	l'	s		s	-	s	--		f	--	m	s	f		f	-	m	-	d	-			
d'	d'	d'		s	-	s	--		s	--	s	s	s		d	-	d	-	m	-			

d	--	r	d	l,		s	-	d	-	r	-		m	--	d	r	-		d	--			
l	--	l	l	f		m	-	s	-	l	-		s	--	m	f	-		m	--			
pha	-o ^v ,	naw	neh ^v	la ^v	ngeh,	gui	lah	bi	la.														
d	--	d	d	d		d	-	d	-	d	-		d	--	t	-		d	--				
f	--	f	f	f		d	-	m	-	f	-		s'	--	s	-		d	--				

Mi^vyeh^v-eu^v daw^v pheh^v ji^v la^v-aw^v. Naw ma^v-eu^v daw^v pheh^v Mi^vyeh^v ji^v le^v teh^v-a. l^v ba^v za^v deu^v-o^v, naw ma^v-eu^v a^v la^v dzui^v shaw^v-aw^v. Nui ma^v nyi^v je^v noe^v-eu^v tsaw^v ha^v deu^v-o^v, naw ma^v-eu^v nui ma^v shaw^v-aw^v.

Ya^vko[^] 4:8

188

M. QHOE^v TA[^] JAW^v-EU
(The Lord's Prayer)

William F. Lloyd, 1791-1853
Key B[♯] 3/4

George Kingsley, 1811-1884
Ma, hteh, 6:6

moderato

Phonetic notation for the first part of the prayer, including syllables like 's - m - d' and 'm - d - m' with diacritics.

Phonetic notation for the second part of the prayer, including syllables like 'f - r - s' and 'r - t - r' with diacritics.

Phonetic notation for the third part of the prayer, including syllables like 's - r - m' and 'r - s - s' with diacritics.

Eh^v qaw, naw^v gui, lah, sha^v ngeh, ku[^] law[^] la, qhoe^v u[^] le^v-aw^v, la[^] gho[^] phi, hteh, hta^v-aw^v, ma, maw^v la^v-eu naw^v-eu, A, da-ah^v sha^v-aw, Tsaw^v ha, za, ma, maw^v-eu je^v-ah^v maw^v nya-eu naw^v-eu, A, da naw^v-ah^v gui, lah, bi, la, teh, a.

Ma, hteh, 6:6

NGA, -AH^v HTA, BU, -I[^] YE, SU^v-O[^]
(Pass Me Not, O Gentle Saviour)

189

Mrs. Frances J. Van Alstyne, 1868
Key A[♯] 4/4

William Howard Doane, 1870
Ja cheu, 46:1-3

Phonetic notation for the first part of the prayer, including syllables like 'm - r - d' and 's - l - s' with diacritics.

Phonetic notation for the second part of the prayer, including syllables like 'm' - r - d' and 's - l - s' with diacritics.

Phonetic notation for the third part of the prayer, including syllables like 's' - m - l' and 'd - d - d' with diacritics.

Phonetic notation for the fourth part of the prayer, including syllables like 't' - d - l' and 's - d - r' with diacritics.

Mi, yeh^v-a, a, dui-eu, ghoe du, haw^v-eu a, dui-eu, gha, pyeu, -aw^v, sha, -eu zah, -eu a^v yam, la, qhoe^v, a, dui-ah^v chaw ba neh, la, -eu meh. Qhoe^v mi^v neh mi^v tsa, hta^v qhaw^v nyeh la^v-aw^v, gaw, jaw, deu, i, ma la[^] sha[^] daw, dah bya[^] ah^v ji^v qaw, nga^v ma, gu[^]. I, ma la[^] sha[^] mah^v la^v-aw^v, i^v qhaw^v qa[^] dui dui-aw^v, gaw, jaw, gaw, du^v deu, nyeh la^v lu[^] la^v qaw, nga ma, ma, gu[^].

Ja cheu, 46:1-3

190

YE, SU^ˋ-O^ˋ LA, YA, DAW, PHEH
(Near The Cross)

Fanny J. Crosby, 1823-1915
Key F 6/8

William H. Doane, 1832-1915
Ga, la, ti^ˋ 6:14

m - f	m - r	d - l,	l - (.)	s, - d	d - m'	m - r - (.)
d - d	d - t	l - l	f - (.)	s - s	d - d	d - t - (.)

1. Ye su^ˋ -o^ˋ, la ya daw pheh, nga -ah^ˋ sheu gheh la yaw.

2. Gu^ˋ -aw^ˋ yaw dzu dzu la qhoe^ˋ, la ya daw pheh jaw ngeh,

3. Yaw^ˋ za^ˋ -o^ˋ, la ya daw pheh, nga -ah^ˋ bi jaw^ˋ la yaw.

4. La ya daw pheh nga daw lu. Jah -aw^ˋ noe htm -eu ma.

s - l	s - f	m - f	d - (.)	m - m	s - s	s - s - (.)
d' - d	d - s,	l - f,	f - (.)	d' - d	m' - d	s, - s - (.)

m - f'	m - r	d - l	l - (.)	s, - d	d - t	r - d - (.)
d - d	d - t	l - l	lf (.)	m - s	s - s	s - s - (.)

1. Naw^ˋ kham^ˋ shi^ˋ -eu ba da neh, nga sa la hta le^ˋ ma.

2. Zaw^ˋ ga nya gha -ah^ˋ maw^ˋ -aw^ˋ, nga nui sa za -eu ma.

3. Yaw nah na nga ga^ˋ m^ˋ ngeh, yaw mui^ˋ sheu gheh la yaw.

4. Mi yeh^ˋ khu^ˋ qo^ˋ ngeh keu^ˋ ni, la ya daw pheh jaw ma.

s - l	s - f	m - f	d - (.)	d - m	m - r	f - m - (.)
d' - d	d - s,	l - f	f - (.)	s - s	s - s	s - d' - (.)

Cha' po'

m - s'	s' -	f - l'	l' -	s - l	s - m	m - r -	m -
d - d	d -	d - f'	f' -	m - f	m - d	d - t -	s -

La ya -ah^ˋ, la ya -ah^ˋ, nga nui qhah^ˋ zaw^ˋ shi^ˋ nya. Mi.

s - m	m -	l - d'	d' -	d' - d	d - s	s - s -	d -
d' - d	d -	f' - f	f -	d - d	d - d	s, - s -	d' -

f	m - r	d - l,	l - (.)	s, - d	d - t,	r - d - (.)	d - d -
l	s - si	l - f	f - (.)	m - s	s - s	s - s - (.)	l - s -

yeh^ˋ jaw^ˋ ga^ˋ keu^ˋ ngeh keu^ˋ, la ya -ah^ˋ nga ghoe ma. A mi.

d	d - t	l - d	d - (.)	d - m	m - r	f - m - (.)	f - m -
d	d - m,	f - f	f - (.)	s - s	s - s	s - d' - (.)	f, - d' -

Nga^ˋ teh^ˋ law nm^ˋ-a, a dui-eu, Sah^ˋ pha^ˋ Ye^ˋ su^ˋ Kha li-eu, la ya ga^ˋ kaw^ˋ teh^ˋ-eh^ˋ qhah^ˋ seh^ˋ jeh^ˋ ma. La ya ba da neh, mi^ˋ tsa^ˋ heu-ah^ˋ ta^ˋ-eu je^ˋ nga^ˋ-eu, gha^ˋ du^ˋ yaw shi^ˋ-ah^ˋ du^ˋ-aw^ˋ, nga^ˋ qaw^ˋ mi^ˋ tsa^ˋ-ah^ˋ ta^ˋ-eu je^ˋ gha^ˋ du^ˋ yaw shi^ˋ-ah^ˋ du^ˋ-eu ma.

Ga, la, ti^ˋ 6:14

MI, YEH^ˋ NAW, -EU, DAW, PHEH
(Nearer My Go To Thee)

191

Sarah F. Adams, 1841
Key G 4/4

Lowell Mason, 1856
Ma, hteh^ˋ 6:9-13

m - -	r - -	d	d - -	l	l - -	s, - -	d -	m' -	r - - - -	m' - -	r - -
s - -	f - -	m	l - -	f	f - -	s - -	s -	s -	s - - - -	s - -	f - -

1. Mi yeh^ˋ naw^ˋ -eu daw pheh, nga -ah^ˋ bi jaw^ˋ. Nga^ˋ la

2. Ya ko^ˋ ceh^ˋ -eu lo^ˋ -ch^ˋ, m ci le ngeh, qha lo

3. Ghaw sha ga -aw^ˋ bi^ˋ -eu, naw gui lah deu, m -ah^ˋ

4. Nga^ˋ u noe noe la^ˋ ngeh, zaw ja cheu maw. Noe sha

5. Nah^ˋ ma, ba la, a gui^ˋ, qhoe^ˋ phaw keu^ˋ ni, la qha

d - -	t - -	d	f - -	d	d - -	m - -	d -	d -	t - - - -	d - -	t - -
d' - -	s - -	l	f - -	f	f - -	d, - -	m -	d -	s' - - - -	d' - -	s - -

d	d - -	l	l - -	<u>s, -d-</u>	t -	r -	d - - - -	s' - -	l' - -	s
m	l - -	f	f - -	<u>m-s-</u>	s -	s -	s - - - -	d - -	d - -	d

1. ya ya ba qaw, daw pheh bi jaw^ˋ. Heu lo teh

2. u ghm ghm -aw^ˋ, ya yu law na, nga qaw yu

3. neh tco hta -eu, daw dzm lo^ˋ meh. M ta^ˋ -eu

4. je qha lo lo^ˋ, dam du jah^ˋ ma. Noe sah noe

5. cheh^ˋ ta^ˋ ni nga^ˋ, ya i^ˋ ngeh jaw^ˋ, heu lo -ch^ˋ

d	f - -	d	d - -	<u>d-m-</u>	r -	f -	m - - - -	m - -	f - -	m
l	f - -	f	f - -	s - -	s -	s -	d, - - - -	d' - -	d - -	d

s - -	m	s - -	s - -	l - -	s	s - -	m	r - -	m' - -	r - -
d - -	d	d - -	d - -	d - -	d	s - -	s	s - -	s - -	f - -

1. nga^ˋ cha^ˋ ma. naw -eu daw pheh bi jaw^ˋ.

2. ma^ˋ maw^ˋ ngeh, naw daw pheh nga^ˋ jaw^ˋ ma. *Cha' po'*

3. gha^ˋ qheh^ˋ deu, naw daw pheh nga^ˋ -ah^ˋ khu^ˋ. Mi yeh^ˋ

4. zah^ˋ -eu je, naw daw pheh sheu gheh ma.

5. nga^ˋ cha^ˋ ma. Naw -eu daw pheh bi jaw^ˋ.

m - -	d	m - -	m - -	f - -	m	r - -	d	t - -	d - -	t - -
d - -	d	d - -	d - -	f, - -	d'	t - -	d'	s - -	d' - -	s - -

d	d - -	l,	l - -	<u>s, -d-</u>	t -	r -	d - - - -	d - -	d - -
m	l - -	f	f - -	<u>m-s-</u>	s -	s -	s - - - -	l - -	s - -

naw^ˋ -eu daw pheh nga^ˋ -ah^ˋ bi jaw^ˋ. A mi.

d	f - -	d	d - -	<u>d-m-</u>	r -	f -	m - - - -	f - -	m - -
l	f, - -	f	f - -	s - -	s -	s -	d, - - - -	f' - -	d, - -

NGA MA, DAM, -EU JE,
(We Give Thee But Thine Own)

William Walsham How, c. 1858
Key A^b 4/4

Ascribed to Robert Schumann, 1810-1856
1 La,sa,ba, 29:14

s -	d' -	s -	l -	t -	d' - - -	d -	f' -	m -	r -	d -	d - t - -
m -	m -	s -	s -	f -	m - - -	m -	f -	s -	l -	l -	s - - -

1. Nga ma, neh dam, -eu je, naw, -ah^v a neh, -eu ma.
2. Naw, neh bi, la, -eu je, nga ma, ha geu, hta, -aw^v,

d -	d -	d -	d -	s -	s - - -	d -	d -	d -	f -	me -	r - - -
d -	d -	m -	f' -	r -	d, - - -	te -	l' -	s' -	f -	fi -	s - - -

t -	d -	s -	l -	t -	d' -	r -	m' -	s' -	f -	r -	d -
s -	s -	s -	s -	f -	m -	s -	s -	te -	l -	l -	s -

1. Nga ma, qha^v ja[^] -eu je, daw, taw[^], naw, -eu, teh, pyeu,
2. nga ma, -ah^v naw^v bi, la, lo, -ch^v, naw, -ah^v dam, qo,

r -	m -	d -	d -	r -	d -	t -	d -	d -	r -	f' -	m -
s -	d -	m -	f -	r -	l' -	s -	d -	m, -	f -	f -	s -

t -	d - - -	d - -	d - -	
f -	m - - -	f - -	m - -	

1. -eu meh.
2. neh, ma, A, mi.

r -	d - - -	l - -	s - -	
s -	d - - -	f' - -	d - -	

Eh^v qaw, nga^v haw^v-eu nga, -eu, tsaw^v ha, deu, naw, -ah^v bi, neh, -eu hti, je, -i,
ma, ja[^]. A, je, mi^v neh eh^v na^v, yaw, je, na lu, naw, neh bi, la, -eu teh, -eh^v
pyeu, -aw^v, naw, neh bi, la, -eu, je, naw, -ah^v pha^v bi, qo, neh, -eu teh, ma.

1 La,sa,ba, 29:14

U, YEH^v LO, -EH^v GUL LAH, ZA, LE
(There Shall Be Showers of Blessing)

El. Nathan
Key B^b 6/8

James McGranahan
Ja cheu, 86:1-10

s,	s	s	s	l	t	d' - -	s, - -	t	t	t	t
m	m	m	f	f	f	m - -	m - -	s	s	s	f

1. U, yeh^v lo, -ch^v gui, lah, za, le. Ye, su^v a, dui
2. U, yeh^v lo, -ch^v gui, lah, za, le. Nyoc, -i^v -eu, pha^v
3. U, yeh^v lo, -ch^v gui, lah, za, le. Ye, su^v -o^v gui,
4. U, yeh^v lo, -ch^v gui, lah, za, le. L, nah, neh, bi

d	d	d	t	d	r	d - -	d - m	r	r	r	r
d	d	d	s'	s	s	d - -	d - -	s'	s	s	s

d	r'	d - - -	l,	l	l	d'	t	l	s, - -	d' - -	d
f	f	m - - -	f	f	f	l	s	f	m - -	s - -	l

1. -ah^v eh^v hta, A, dui ma, gha, ah^v la^v nya ni, Kha
2. mui, la^v meh, Gaw, jaw, gha, law, yaw, ga^v na lu, U
3. lah, bi, la, Nga ma, -ah^v gha, ah^v la^v nya ni, naw
4. za, le yaw, Nga ma, i, ba^v noe, po[^] lu, -aw^v, Ye

l	t	d - - -	d	d	d	d	d	d	d - -	d - -	m
s	s	d, - - -	f'	f	f	f	f	f	d, - -	m - -	l'

d	d	d	t	d	r' - - -	m' - -	ri	m	d - -	s, - -
l	l	l	si	l	t - - -	ds s s	fi	s	m - -	m - -

1. qo, gha, gui, lah, bi, la, *Cha^v po^v*
2. yeh^v lo, -ch^v za, le meh, Gui, lah, za, le yaw,
3. sa^v ja^v lo, -ch^v bi pyeu, Gui, lah, gui, lah, za, le yaw,
4. su^v -ah^v teh, ghoc lu, ma.

m	m	m	m	m	f - - -	md	d	d	d	d	s - -	d - -
l'	l'	m	m	l'	s' - - -	d -	d	d	d	d	d - -	d - -

m'	r	d	d	t	d	r - - -	m'	m	m	r	d	l,
s	f	m	s	f	m	s - - -	s	s	s	f	f	f

U, yeh^v lo, -ch^v za, le yaw, Ghaw, sha, ga, -eu, gui, lah,
d s s s s s s | t - - - | te te te l l d |
d d d m r d | s' - - - | d d d f' f f |

s, - -	d - -	t	t	t	t	d	r	d - - -	d - - -	d - - -
m - -	m - s	f	f	f	f	f	f	m - - -	f - - -	d - - -

za, le, Gui, lah, za, ni, sha^v lu, ma, A, mi.
d - - s, dm | r' r r r l t | d' - - - | l - - - | s - - - ||
d - - d - - | s' s s s s s | d - - - | f' - - - | d - - - ||